

LOCKE & KEY

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 3.03

"Five Minutes Past"

Bode busca la llave que le permitirá ver a su padre, Nina se enfrenta a malos recuerdos y Kinsey se reúne con los Savini para una emotiva despedida.

Escrito por:

Vanessa Rojas

Dirección:

Ed Ornelas

Emisión:

10.08.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLix.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

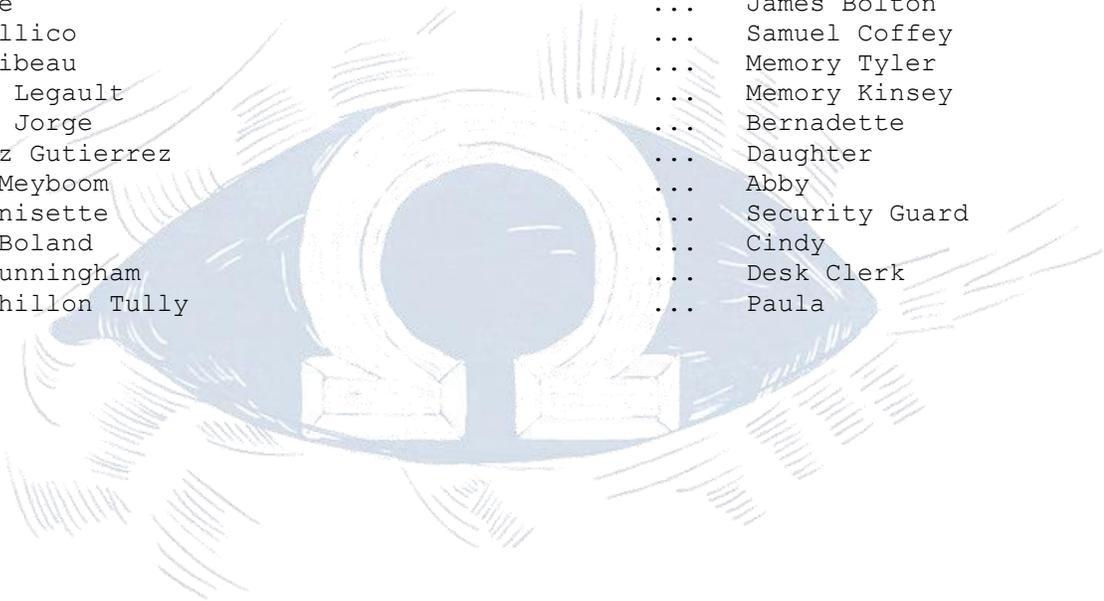
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Miembros del reparto

| | | |
|----------------------|-----|------------------|
| Darby Stanchfield | ... | Nina Locke |
| Connor Jessup | ... | Tyler Locke |
| Emilia Jones | ... | Kinsey Locke |
| Jackson Robert Scott | ... | Bode Locke |
| Kevin Durand | ... | Frederick Gideon |
| Brendan Hines | ... | Josh Bennett |
| Coby Bird | ... | Rufus Whedon |
| Laysla De Oliveira | ... | Dodge |
| Aaron Ashmore | ... | Duncan Locke |
| Bill Heck | ... | Rendell Locke |
| Griffin Gluck | ... | Gabe |
| Petrice Jones | ... | Scot Cavendish |
| Hallea Jones | ... | Eden Hawkins |
| Eric Graise | ... | Logan Calloway |
| Asha Bromfield | ... | Zadie Wells |
| Jesse Camacho | ... | Doug Brazelle |
| Ian Lake | ... | James Bolton |
| Jeff Lillico | ... | Samuel Coffey |
| Max Baribeau | ... | Memory Tyler |
| Matilda Legault | ... | Memory Kinsey |
| Josette Jorge | ... | Bernadette |
| Mercedez Gutierrez | ... | Daughter |
| Leishe Meyboom | ... | Abby |
| Evan Anisette | ... | Security Guard |
| Joanne Boland | ... | Cindy |
| James Cunningham | ... | Desk Clerk |
| Sonia Dhillon Tully | ... | Paula |



1

00:00:56 --> 00:00:57

Mira.

2

00:00:58 --> 00:00:59

Alguien forzó los barrotes.

3

00:01:01 --> 00:01:04

No pudo haber sido un eco.

4

00:01:04 --> 00:01:05

Exacto.

5

00:01:06 --> 00:01:08

Requeriría la fuerza de un demonio.

6

00:01:08 --> 00:01:09

¿Fue Eden?

7

00:01:11 --> 00:01:14

O pueden haber sido esas hermanas dementes.

8

00:01:14 --> 00:01:15

Pero ¿por qué?

9

00:01:15 --> 00:01:17

¿Qué querrían aquí?

10

00:01:17 --> 00:01:21

No lo sé, pero más allá de quién haya sido,

11

00:01:21 --> 00:01:24

si alguien busca las llaves, no podrá encontrarlas

12

00:01:24 --> 00:01:26
porque yo finalmente encontré

13

00:01:27 --> 00:01:29
la llave del Cofre Arlequín.

14

00:01:30 --> 00:01:32
Nadie podrá abrirlo.

15

00:01:32 --> 00:01:33
Excelente.

16

00:01:34 --> 00:01:35
Le contaré a mamá.

17

00:01:35 --> 00:01:37
Salió a desayunar con Josh.

18

00:01:39 --> 00:01:41
¿Qué? Josh es genial.

19

00:01:42 --> 00:01:44
¿Estás de acuerdo con eso?

20

00:01:44 --> 00:01:45
¿Con que mamá sea feliz?

21

00:01:47 --> 00:01:49
Se olvidará de papá.

22

00:01:49 --> 00:01:51
Bode, claro que no.

23

00:01:51 --> 00:01:53
Nadie se olvidó de papá.

24

00:01:55 --> 00:01:56

Bode.

25

00:01:58 --> 00:02:00

¿Vieron algo raro? Además del pozo.

26

00:02:00 --> 00:02:01

Pregúntale a ella.

27

00:02:06 --> 00:02:07

Había muchas arañas.

28

00:02:07 --> 00:02:09

Odia las arañas.

29

00:02:09 --> 00:02:10

Sí, lo recuerdo.

30

00:02:11 --> 00:02:12

¿En serio?

31

00:02:12 --> 00:02:15

Claro, ¿recuerdas cuando
vio una en su lonchera

32

00:02:15 --> 00:02:16

y la arrojó por la ventana?

33

00:02:18 --> 00:02:20

Sí. Fue un tanto extremista.

34

00:02:22 --> 00:02:24

¿Qué dijo la policía de todo esto?

35

00:02:24 --> 00:02:27
No mucho. No tenían pistas.

36
00:02:27 --> 00:02:30
Por eso decidí
echar otro vistazo por allí.

37
00:02:31 --> 00:02:32
¿Adónde vas?

38
00:02:33 --> 00:02:35
Iba a reunirme con Logan.

39
00:02:35 --> 00:02:37
Te avisaré si encuentro algo.

40
00:02:37 --> 00:02:38
Diviértete.

41
00:02:39 --> 00:02:41
De acuerdo, nos vemos.

42
00:03:28 --> 00:03:31
UNA SERIE DE NETFLIX

43
00:03:41 --> 00:03:43
¿Quieres una salchicha?

44
00:03:48 --> 00:03:49
Debo ir al baño.

45
00:03:49 --> 00:03:51
- ¿Te acompaño?
- No, iré sola.

46
00:03:54 --> 00:03:55

¡Vaya! Se ven bien.

47

00:04:06 --> 00:04:08

Toma.

48

00:04:08 --> 00:04:10

¿Qué son estas cosas?

49

00:04:11 --> 00:04:13

Parecen dienteitos malvados.

50

00:04:26 --> 00:04:29

Es de mala educación quedarse mirando.

51

00:04:31 --> 00:04:33

¡Mami! ¡Papi!

52

00:04:40 --> 00:04:43

No se olvidará de mí por mucho tiempo.

53

00:05:14 --> 00:05:15

Ten cuidado.

54

00:05:16 --> 00:05:18

¿Cuál es nuestro objetivo, señor?

55

00:05:21 --> 00:05:22

Pasar desapercibidos.

56

00:05:23 --> 00:05:25

Escuchar.

57

00:05:26 --> 00:05:27

Aprender.

58

00:05:30 --> 00:05:32
Recuperar lo que es nuestro.

59

00:05:35 --> 00:05:36
No fuiste tú...

60

00:05:37 --> 00:05:38
quien la mató, ¿verdad?

61

00:05:39 --> 00:05:41
Les habría contado, Doug.

62

00:05:42 --> 00:05:43
Pobre Eden.

63

00:05:43 --> 00:05:45
¿Crees que Gabe la mató?

64

00:05:45 --> 00:05:47
No lo sé. No sé cuánto tiempo lleva ahí.

65

00:05:47 --> 00:05:49
¿Llamamos a la policía?

66

00:05:49 --> 00:05:52
¿Y que investiguen Casa Llave?
No podemos permitirlo.

67

00:05:53 --> 00:05:56
- ¿Qué hacemos?
- No podemos dejarla ahí.

68

00:05:56 --> 00:05:59
Es como un entierro natural,
muchos pagan por eso.

69

00:05:59 --> 00:06:01
¿Dejarla congelada en un pozo?

70

00:06:01 --> 00:06:05
Por otro lado,
el pozo es un recipiente sólido.

71

00:06:05 --> 00:06:08
Si echamos ácido, borraremos los rastros.

72

00:06:08 --> 00:06:09
Qué macabro.

73

00:06:09 --> 00:06:11
Pero práctico.

74

00:06:12 --> 00:06:13
Sé lo que debemos hacer.

75

00:06:18 --> 00:06:19
¿Qué haces?

76

00:06:25 --> 00:06:28
Bode, ¿por qué estabas
revisando mis cosas?

77

00:06:30 --> 00:06:32
Necesito la llave del Tiempo.

78

00:06:33 --> 00:06:35
- ¿La llave qué?
- La que te dio Duncan.

79

00:06:36 --> 00:06:37
Antes de la boda.

80

00:06:38 --> 00:06:39
¿Dónde la guardaste?

81
00:06:39 --> 00:06:40
Oye.

82
00:06:42 --> 00:06:43
Cuéntame qué pasa.

83
00:06:46 --> 00:06:48
La necesito para ver a papá.

84
00:06:49 --> 00:06:51
Ay, Bode.

85
00:06:52 --> 00:06:54
Yo también lo extraño.

86
00:06:54 --> 00:06:55
No es cierto.

87
00:06:55 --> 00:06:56
Claro que sí.

88
00:06:56 --> 00:06:59
Todos decidieron
seguir con sus vidas, pero yo no.

89
00:07:00 --> 00:07:02
Solo quiero volver a ver a papá.

90
00:07:06 --> 00:07:07
Tengo una idea mejor.

91
00:07:08 --> 00:07:09
Sígueme.

92

00:07:23 --> 00:07:27

Con esto, puedes elegir cualquier momento
y lugar para ver a tu padre.

93

00:07:37 --> 00:07:39

Ven, te mostraré.

94

00:08:05 --> 00:08:06

Malvaviscos...

95

00:08:08 --> 00:08:09

Esto fue divertido.

96

00:08:13 --> 00:08:14

No es tan malo, ¿verdad?

97

00:08:14 --> 00:08:16

Está bien.

98

00:08:16 --> 00:08:18

Te sientes excluido, ¿no?

99

00:08:18 --> 00:08:20

Pero te diré un secreto.

100

00:08:21 --> 00:08:22

El campamento de verano

101

00:08:23 --> 00:08:25

no es tan divertido.

102

00:08:25 --> 00:08:28

Pronto, Tyler y Kinsey
rogarán por volver a casa.

103

00:08:28 --> 00:08:31
Con el pasar de los días,
los varones huelen mal.

104

00:08:31 --> 00:08:35
Y el lago está lleno de sanguijuelas

105

00:08:35 --> 00:08:40
y todo tipo de bichos
que han estado ahí por siglos.

106

00:08:40 --> 00:08:42
Asombroso.

107

00:08:43 --> 00:08:45
Claro que te parece asombroso.

108

00:08:45 --> 00:08:46
Olvida eso.

109

00:08:47 --> 00:08:51
- Aquí tenemos malvaviscos.
- ¿La especialidad de Rendell Locke?

110

00:08:51 --> 00:08:54
¿Cómo tuvimos tanta suerte?

111

00:08:54 --> 00:08:57
Papá debe quererte mucho.

112

00:08:58 --> 00:08:59
Toma.

113

00:09:00 --> 00:09:01
Su arma, señor. Mira.

114

00:09:02 --> 00:09:06

Busca un buen lugar en la fogata,
como por allí.

115

00:09:08 --> 00:09:09

Y vigílalo bien.

116

00:09:10 --> 00:09:13

Te enseñaré cómo asarlos a la perfección.

117

00:09:13 --> 00:09:15

Tenemos que irnos.

118

00:09:15 --> 00:09:17

- ¿Qué? ¿Por qué?

- Ya mismo, Bode.

119

00:09:17 --> 00:09:18

¿Por qué?

120

00:09:19 --> 00:09:19

Bien hecho.

121

00:09:20 --> 00:09:21

Muy bien.

122

00:09:23 --> 00:09:26

¿Por qué tuvimos que irnos tan rápido?

123

00:09:26 --> 00:09:27

Porque sí.

124

00:09:27 --> 00:09:30

Que tú no quieras verlo
no implica que yo tampoco.

125

00:09:30 --> 00:09:31

No fue por eso.

126

00:09:31 --> 00:09:33

Querías regresar para ver a Josh.

127

00:09:34 --> 00:09:36

Bode, eso no es justo y tampoco es cierto.

128

00:09:41 --> 00:09:44

Jamás pensé que hoy haríamos algo así.

129

00:09:44 --> 00:09:46

Vaya, está helada.

130

00:09:46 --> 00:09:48

La congelación detiene la descomposición.

131

00:09:49 --> 00:09:51

Eden hubiera querido
que la preservaran bien.

132

00:09:51 --> 00:09:55

- ¿Se murió de frío?
- Supongo que la caída la mató.

133

00:09:55 --> 00:09:57

¿Qué es esto? ¿CSI: Matheson?

134

00:09:57 --> 00:09:58

Doug.

135

00:09:59 --> 00:10:01

Eden no era torpe.

136

00:10:02 --> 00:10:03
No fue un accidente.

137
00:10:04 --> 00:10:06
Alguien debe haberla empujado.

138
00:10:24 --> 00:10:25
¿Ahora qué hacemos?

139
00:10:28 --> 00:10:30
¿Decir unas palabras?

140
00:10:32 --> 00:10:34
Era una persona inolvidable.

141
00:10:37 --> 00:10:39
Tenía un corte de cabello elegante.

142
00:10:42 --> 00:10:43
De verdad,

143
00:10:45 --> 00:10:48
Podría habernos delatado
cuando mi monstruo del miedo la atacó..

144
00:10:50 --> 00:10:51
pero no lo hizo.

145
00:10:51 --> 00:10:53
Nos ayudó.

146
00:10:55 --> 00:10:56
Y pagó el precio.

147
00:10:58 --> 00:11:00
Le encantaba el drama.

148

00:11:02 --> 00:11:05

De cierto modo,
es una despedida apropiada.

149

00:11:10 --> 00:11:14

¿Qué pensarías de mí en este momento?

150

00:11:15 --> 00:11:20

Tan afortunada, tan fuerte, tan orgullosa.

151

00:11:21 --> 00:11:25

Nunca te di las gracias por eso.

152

00:11:26 --> 00:11:29

Ahora jamás podré hacerlo.

153

00:11:29 --> 00:11:35

Que los ángeles te reciban.

154

00:11:35 --> 00:11:39

Escúchenme bien, amigos.

155

00:11:40 --> 00:11:43

Por caminos desvelados

156

00:11:43 --> 00:11:45

los desvelados caminan.

157

00:11:45 --> 00:11:50

Que los ángeles te reciban.

158

00:12:48 --> 00:12:50

Nos alegró saber que querías regresar.

159

00:12:50 --> 00:12:52
Extraño mucho a los niños.

160
00:12:52 --> 00:12:54
Ellos también te extrañan.

161
00:12:55 --> 00:12:58
Te avisaré cuando el director se desocupe.

162
00:12:58 --> 00:12:59
- Genial.
- Nos vemos.

163
00:13:19 --> 00:13:21
Me sorprende que le permitan regresar.

164
00:13:22 --> 00:13:23
¿Por qué?

165
00:13:23 --> 00:13:25
Oí que sufrió un colapso nervioso.

166
00:13:25 --> 00:13:27
Abandonó a Rufus y se largó.

167
00:13:27 --> 00:13:30
La encontraron en una gasolinera en Ohio.

168
00:13:30 --> 00:13:32
Ten un poco de compasión.

169
00:13:32 --> 00:13:35
Bueno, pero me parece raro
fingir que no pasó nada.

170
00:13:35 --> 00:13:37

Ojalá haya vuelto a la normalidad.

171
00:13:38 --> 00:13:39
Debo irme.

172
00:13:40 --> 00:13:41
Nos vemos luego.

173
00:13:57 --> 00:13:59
Ellie, hola.

174
00:14:00 --> 00:14:01
Hola, Cindy.

175
00:14:02 --> 00:14:05
- Me alegra verte...
- No tuve un colapso.

176
00:14:06 --> 00:14:09
Lo siento, es solo un rumor absurdo.

177
00:14:09 --> 00:14:10
Pues deja de repetirlo.

178
00:14:13 --> 00:14:14
Y escúchame bien.

179
00:14:15 --> 00:14:18
Jamás abandonaría a mi hijo.

180
00:14:24 --> 00:14:25
Ellie.

181
00:14:29 --> 00:14:32
No te ofendas, me alegra mucho verte,

182
00:14:32 --> 00:14:34
pero ya pasó la boda de Duncan.

183
00:14:35 --> 00:14:36
¿Qué haces aquí?

184
00:14:36 --> 00:14:38
Quería ayudar a mi familia
tras lo que pasó.

185
00:14:39 --> 00:14:40
¿Arrestaron a alguien?

186
00:14:41 --> 00:14:42
No, aún no.

187
00:14:44 --> 00:14:46
RESPONDE 1
SI TE SECUESTRARON EXTRATERRESTRES

188
00:14:46 --> 00:14:48
O 2 SI TE UNISTE AL CIRCO.

189
00:14:48 --> 00:14:49
RESPÓNDEME, POR FAVOR.

190
00:14:49 --> 00:14:50
¿Todo bien?

191
00:14:50 --> 00:14:53
Sí, es Carly, del trabajo.

192
00:14:54 --> 00:14:55
Carly del trabajo.

193

00:14:56 --> 00:14:58
Es solo una amiga.

194
00:15:00 --> 00:15:03
No lo sé, quizá haya algo más,

195
00:15:03 --> 00:15:05
pero no estoy listo.

196
00:15:05 --> 00:15:07
Parece que estás en el intermedio.

197
00:15:09 --> 00:15:10
¿Qué?

198
00:15:10 --> 00:15:12
Entre ser solo amigos...

199
00:15:14 --> 00:15:15
o más que amigos.

200
00:15:15 --> 00:15:16
Entre Montana y Matheson.

201
00:15:17 --> 00:15:20
No hace falta decirlo, sé que tengo razón.

202
00:15:22 --> 00:15:25
Hablando de eso,
tu profesor de historia favorito.

203
00:15:26 --> 00:15:27
¿El que sale con mi mamá?

204
00:15:28 --> 00:15:31
Vaya, eso es muy raro.

Hola, señor Bennett.

205

00:15:31 --> 00:15:34

Hola. Me alegra verlos juntos otra vez.

206

00:15:36 --> 00:15:40

¿Quieren un recorrido personal
por la histórica Casa de Reuniones?

207

00:15:40 --> 00:15:43

Lo lamento mucho, pero tengo tarea.

208

00:15:43 --> 00:15:47

Me alegra verlo, señor Bennett,
fuera de la escuela.

209

00:15:47 --> 00:15:48

No es para nada incómodo.

210

00:15:49 --> 00:15:51

Llámame antes de irte, ¿sí?

211

00:15:57 --> 00:15:58

- Yo iré.

- Te encantará.

212

00:16:22 --> 00:16:24

¿Cómo tuvimos tanta suerte?

213

00:16:25 --> 00:16:27

Papá debe quererte mucho.

214

00:16:27 --> 00:16:29

¿Qué les pondremos a los malvaviscos?

215

00:16:29 --> 00:16:31

Galletas.

216

00:16:31 --> 00:16:33

¿Sí? Me parece una buena idea.

217

00:16:33 --> 00:16:35

Pero debes asar el malvavisco, ¿no?

218

00:16:35 --> 00:16:37

¿Puedes ponerlo en el fuego?

219

00:16:37 --> 00:16:39

¿Qué más le ponemos?

220

00:16:40 --> 00:16:41

Chocolate.

221

00:16:41 --> 00:16:43

¿Qué tal si...

222

00:16:44 --> 00:16:46

hacemos como un sándwich?

223

00:16:48 --> 00:16:50

Me parece...

224

00:16:51 --> 00:16:54

que el viento intenta hacernos cosquillas.

225

00:16:56 --> 00:16:58

Creo que quiere hacernos... ¡así!

226

00:16:59 --> 00:17:00

¡Cosquillas!

227

00:17:00 --> 00:17:01
Ten cuidado.

228
00:17:42 --> 00:17:44
Hola, ahí están.

229
00:17:46 --> 00:17:48
No fui la única que se quedó dormida.

230
00:17:49 --> 00:17:51
Se fueron temprano esta mañana.

231
00:17:51 --> 00:17:53
Debíamos llegar antes a la escuela.

232
00:17:54 --> 00:17:56
¿Por qué?

233
00:17:57 --> 00:17:59
No es fácil vestir a niños con disfraces.

234
00:18:00 --> 00:18:03
Kinsey actuó muy bien.

235
00:18:03 --> 00:18:05
Fue la mejor.

236
00:18:06 --> 00:18:08
Ay, Kinsey.

237
00:18:08 --> 00:18:11
Lamento haberme perdido tu obra.

238
00:18:14 --> 00:18:15
No me despertaste.

239

00:18:15 --> 00:18:17
Lo intentamos.

240

00:18:19 --> 00:18:20
Grabé la obra.

241

00:18:22 --> 00:18:23
Por si te interesa.

242

00:18:30 --> 00:18:36
Fue aquí que el capitán Richard Crais,
de Matheson, se enfrentó a los británicos.

243

00:18:37 --> 00:18:42
Derrotó al Regimiento 25 para asegurar
el transporte de suministros.

244

00:18:43 --> 00:18:45
Exactamente. ¿Cómo lo supiste?

245

00:18:45 --> 00:18:46
No lo sé.

246

00:18:46 --> 00:18:50
A veces recuerdo al azar
hechos curiosos sobre Matheson.

247

00:18:51 --> 00:18:52
Es raro.

248

00:18:53 --> 00:18:56
Hay gente que siente
un gran apego por la historia.

249

00:18:57 --> 00:18:59
Estos uniformes son un préstamo.

250

00:19:00 --> 00:19:01
En realidad, son míos.

251

00:19:02 --> 00:19:06
Usaste este en el Festival de Invierno.
Pero ¿no tenía como una capa?

252

00:19:06 --> 00:19:08
No, es un manto.

253

00:19:08 --> 00:19:09
Lo guardo en casa.

254

00:19:09 --> 00:19:11
Lo uso a menudo.

255

00:19:11 --> 00:19:13
Me hace sentir especial.

256

00:19:15 --> 00:19:18
Reconozco esto de algún sitio.

257

00:19:18 --> 00:19:19
¿Qué significa?

258

00:19:19 --> 00:19:22
Los capitanes llevaban
placas de oro o plata

259

00:19:22 --> 00:19:24
con diseños llamativos.

260

00:19:24 --> 00:19:27
No quedan muchas de estas placas.

261

00:19:31 --> 00:19:32

Ese tipo.

262

00:19:33 --> 00:19:37

Uno de los que irrumpió en la casa
llevaba una placa igual a esta.

263

00:19:37 --> 00:19:39

¿Alguien irrumpió en tu casa?

264

00:19:41 --> 00:19:45

Sí, la noche de la boda de Duncan.
Cuando todos estaban afuera.

265

00:19:45 --> 00:19:47

Tu madre no me contó nada.

266

00:19:48 --> 00:19:50

No alcanzaron a robar nada.

267

00:19:50 --> 00:19:52

Pero ¿por qué un ladrón usaría esto?

268

00:19:53 --> 00:19:55

No tengo idea.

269

00:20:08 --> 00:20:10

Hola. ¿Ya volvió Tyler?

270

00:20:13 --> 00:20:14

No lo sé.

271

00:20:14 --> 00:20:16

No me di cuenta de que se había ido.

272

00:20:20 --> 00:20:21
¿Qué hiciste hoy?

273

00:20:22 --> 00:20:24
Estuve con los Savini. Ya se fueron.

274

00:20:25 --> 00:20:26
¿Por la película?

275

00:20:27 --> 00:20:28
No.

276

00:20:32 --> 00:20:33
Debíamos encargarnos de algo.

277

00:20:34 --> 00:20:36
Quizá te parezca raro,

278

00:20:36 --> 00:20:38
y, honestamente, lo fue...

279

00:20:39 --> 00:20:41
pero también fue hermoso.

280

00:20:41 --> 00:20:43
¿Puedes contármelo más tarde?

281

00:20:43 --> 00:20:44
Es que...

282

00:20:45 --> 00:20:47
tengo algo que hacer arriba.

283

00:20:49 --> 00:20:50
Sí, claro.

284
00:20:51 --> 00:20:52
¿Estás bien?

285
00:20:53 --> 00:20:54
Sí.

286
00:20:55 --> 00:20:57
Sí, estoy bien.

287
00:21:17 --> 00:21:18
Es increíble, ¿no?

288
00:21:23 --> 00:21:25
Es un trozo de madera.

289
00:21:25 --> 00:21:28
Sí, es cierto.

290
00:21:29 --> 00:21:33
Me refería a lo bien que se ha conservado
en los últimos 200 años.

291
00:21:35 --> 00:21:37
¿Puedo ayudarlo en algo?

292
00:21:37 --> 00:21:41
¿Hay algo que pueda decirle
para que deje de hacer eso?

293
00:21:41 --> 00:21:43
Aquí había un compartimiento.

294
00:21:43 --> 00:21:45
Sí, había un compartimiento.

295

00:21:45 --> 00:21:49
Lo quitaron durante una reconstrucción
de la casa en el siglo XIX.

296
00:21:53 --> 00:21:57
¿Qué pasó con lo que se hallaba adentro?

297
00:21:58 --> 00:21:59
Había algunas cosas.

298
00:22:00 --> 00:22:01
Varias armas de fuego.

299
00:22:02 --> 00:22:05
Por suerte, fueron recuperadas
y están exhibidas en la biblioteca.

300
00:22:07 --> 00:22:09
Sí que es una suerte.

301
00:22:13 --> 00:22:15
¿Ya había estado aquí antes?

302
00:22:16 --> 00:22:17
Hace mucho tiempo.

303
00:22:26 --> 00:22:27
¿Mamá?

304
00:22:27 --> 00:22:29
¿Estás aquí?

305
00:22:42 --> 00:22:43
Sí.

306
00:22:43 --> 00:22:44

Hola.

307

00:22:45 --> 00:22:48
Parecías algo distraída antes.

308

00:22:48 --> 00:22:51
No, solo estoy trabajando.

309

00:22:52 --> 00:22:54
Ya sabes, estoy muy concentrada.

310

00:22:55 --> 00:22:57
- ¿Te ayudo?
- Quisiera privacidad.

311

00:22:58 --> 00:22:59
Luego hablamos.

312

00:23:15 --> 00:23:17
¿Aquí es donde guardan nuestras armas?

313

00:23:19 --> 00:23:21
No tendremos piedad.

314

00:23:24 --> 00:23:27
Aprendiste a usar los dientes malvados.

315

00:23:29 --> 00:23:30
Vamos.

316

00:23:31 --> 00:23:37
BIBLIOTECA PÚBLICA

317

00:23:50 --> 00:23:51
Buenas tardes.

318
00:23:52 --> 00:23:53
Buenas tardes.

319
00:24:09 --> 00:24:10
Tomaré un descanso.

320
00:24:10 --> 00:24:11
Tráeme unas galletas, ¿sí?

321
00:24:12 --> 00:24:13
Cómo no.

322
00:24:14 --> 00:24:15
Buenas tardes.

323
00:24:20 --> 00:24:22
Aquí son bastante pacíficos, ¿no?

324
00:24:33 --> 00:24:34
Siguen aquí.

325
00:24:38 --> 00:24:39
Te extrañé, Bess.

326
00:24:41 --> 00:24:43
Me gusta mucho este lugar.

327
00:24:55 --> 00:24:57
Es un cuchillo de fusilero.

328
00:24:57 --> 00:24:58
Es una belleza.

329
00:24:59 --> 00:25:01
El mango es de arce.

330

00:25:01 --> 00:25:05

Los héroes que se unieron a la revolución
usaban esos cuchillos.

331

00:25:06 --> 00:25:08

Héroes, ¿no?

332

00:25:08 --> 00:25:12

Oigan, no pueden hacer eso. Suéltelos.

333

00:25:16 --> 00:25:17

Qué curioso.

334

00:25:18 --> 00:25:20

Confisqué varios de estos a los rebeldes

335

00:25:22 --> 00:25:24

y les llamaba arrancadores de cabelleras.

336

00:25:25 --> 00:25:26

¿Te imaginas por qué?

337

00:25:33 --> 00:25:36

Tal vez sería mejor que te lo mostrara.

338

00:25:54 --> 00:25:56

EN MEMORIA

339

00:26:02 --> 00:26:03

Era un buen hombre.

340

00:26:06 --> 00:26:07

Sí.

341

00:26:08 --> 00:26:09
Era amigo de mi mamá.

342
00:26:10 --> 00:26:12
¿Puedo ayudarte en algo?

343
00:26:14 --> 00:26:17
Mi hermana presentó
una denuncia la otra noche.

344
00:26:17 --> 00:26:22
Mi tío se casó en nuestra casa,
y unos tipos irrumpieron durante la boda.

345
00:26:22 --> 00:26:24
Los ahuyentamos y no robaron nada.

346
00:26:24 --> 00:26:28
Tuvieron suerte,
hubo varios robos en la zona.

347
00:26:28 --> 00:26:30
- ¿Cómo te llamas?
- Tyler Locke.

348
00:26:31 --> 00:26:34
Recordé algo que podría ser útil.

349
00:26:37 --> 00:26:40
Lo siento, no hay ninguna denuncia aquí.

350
00:26:42 --> 00:26:43
¿Está seguro?

351
00:26:45 --> 00:26:47
Se escribe L-O-C-K-E.

352

00:26:51 --> 00:26:53
Quizá se le olvidó venir.

353

00:26:56 --> 00:26:59
Bueno, gracias. Hablaré con ella.

354

00:27:20 --> 00:27:21
Hola.

355

00:27:25 --> 00:27:26
Hola.

356

00:27:26 --> 00:27:27
¿Qué haces aquí?

357

00:27:28 --> 00:27:29
¿Qué hacías ahí?

358

00:27:30 --> 00:27:32
No tengo tiempo para discutir.

359

00:27:32 --> 00:27:34
¿No notas que mamá está diferente?

360

00:27:35 --> 00:27:36
¿Pasó algo hoy?

361

00:27:39 --> 00:27:40
¿Qué?

362

00:27:42 --> 00:27:43
Cuéntame.

363

00:27:44 --> 00:27:48
Usé la llave Mental con mamá

para ver un recuerdo de papá.

364

00:27:49 --> 00:27:50

¿Y qué pasó?

365

00:27:50 --> 00:27:54

Dijo que debíamos irnos
antes de que terminara,

366

00:27:54 --> 00:27:56

y no quiso decirme por qué.

367

00:27:59 --> 00:28:01

¿Por qué no le preguntas a Josh
qué le pasa?

368

00:28:02 --> 00:28:03

No seas imbécil.

369

00:28:03 --> 00:28:04

¡Oye!

370

00:28:05 --> 00:28:06

Ven.

371

00:28:11 --> 00:28:13

No sé qué tramas, pero sé que es algo.

372

00:28:13 --> 00:28:15

No hagas nada estúpido o peligroso, ¿sí?

373

00:28:16 --> 00:28:17

¿En serio?

374

00:28:29 --> 00:28:30

¿Dónde la escondiste?

375

00:29:10 --> 00:29:14

Parece que usará los caramelos de menta.

376

00:29:19 --> 00:29:22

Usará las almendras rebanadas,
damas y caballeros.

377

00:29:22 --> 00:29:25

¡Veremos si es cierto lo de las alergias!

378

00:29:25 --> 00:29:26

¡No soy alérgico!

379

00:29:26 --> 00:29:28

Vaya, qué alivio.

380

00:29:28 --> 00:29:30

No tendremos que preocuparnos por eso.

381

00:29:30 --> 00:29:33

Veamos cómo va
nuestra concursante más joven.

382

00:29:33 --> 00:29:35

Solo por un año, papá.

383

00:29:36 --> 00:29:38

Ya casi termina el tiempo.

384

00:29:38 --> 00:29:41

¡En cinco, cuatro, tres, dos...!

385

00:29:41 --> 00:29:42

¡Manos arriba!

386
00:29:42 --> 00:29:44
Retrocedan, concursantes.

387
00:29:46 --> 00:29:50
Guarden silencio
mientras aguardamos los resultados.

388
00:29:50 --> 00:29:52
Nuestra hermosa jueza.

389
00:29:55 --> 00:29:57
Este confite debe haberse caído.

390
00:29:59 --> 00:30:00
Mamá, ¿qué hiciste?

391
00:30:01 --> 00:30:02
Puedo arreglarlo.

392
00:30:02 --> 00:30:04
¡No, basta!

393
00:30:05 --> 00:30:06
Lo siento, Kinsey.

394
00:30:06 --> 00:30:08
Mami, ¡no!

395
00:30:08 --> 00:30:09
Lo siento.

396
00:30:18 --> 00:30:19
No lo hagas.

397
00:30:27 --> 00:30:29

Odiaba ese vestido.

398

00:30:31 --> 00:30:32

Kinsey.

399

00:30:33 --> 00:30:35

¿Por qué quieres revivir esto?

400

00:30:40 --> 00:30:42

Mamá, quiero entender.

401

00:30:42 --> 00:30:43

No hace falta que entiendas.

402

00:30:44 --> 00:30:46

Esto es una falta de respeto.

403

00:30:46 --> 00:30:48

Lo hice porque te niegas a hablarme.

404

00:30:48 --> 00:30:51

- No es asunto tuyo.

- Sí, lo es.

405

00:30:51 --> 00:30:52

Me preocupo por ti.

406

00:30:52 --> 00:30:54

¿Qué haces aquí?

407

00:30:56 --> 00:30:58

Lo que recuerdo de estos momentos...

408

00:31:01 --> 00:31:03

Ver lo que realmente pasó es diferente.

409

00:31:04 --> 00:31:07
Como cuando me perdí
tu obra de la escuela.

410

00:31:09 --> 00:31:10
Apenas tenías cinco años.

411

00:31:12 --> 00:31:13
Recuerdo ese día.

412

00:31:14 --> 00:31:16
¡Cielos!

413

00:31:16 --> 00:31:17
¿Por qué? ¿Qué pasó?

414

00:31:25 --> 00:31:26
No pude ir...

415

00:31:29 --> 00:31:31
porque tenía resaca

416

00:31:32 --> 00:31:34
y me quedé dormida.

417

00:31:38 --> 00:31:40
Tenemos muchos buenos recuerdos.

418

00:31:41 --> 00:31:42
¿Por qué revives estos?

419

00:31:42 --> 00:31:45
Lamento haberme perdido tantos días así.

420

00:31:45 --> 00:31:46

Mamá, basta.

421

00:31:47 --> 00:31:49

Te recuperaste y estuviste presente.

422

00:31:49 --> 00:31:51

- No lo sé.

- Es cierto.

423

00:31:54 --> 00:31:55

No puedes hacerte esto.

424

00:31:58 --> 00:32:02

Encontraste la forma de recaer
sin siquiera beber un trago.

425

00:32:12 --> 00:32:13

Vete, por favor.

426

00:32:15 --> 00:32:18

Por favor, necesito resolverlo sola.

427

00:32:49 --> 00:32:51

Hola. ¿Cómo está Logan?

428

00:32:52 --> 00:32:54

¿Por qué me mentiste?

429

00:32:56 --> 00:32:57

¿Qué?

430

00:32:57 --> 00:33:00

No llamaste a la policía
ni hiciste una denuncia.

431

00:33:02 --> 00:33:03

¿Por qué fuiste con la policía?

432

00:33:03 --> 00:33:08

Recordé que uno de los intrusos
llevaba una antigua hebilla británica.

433

00:33:08 --> 00:33:10

Qué raro. ¿Por qué llevaba...?

434

00:33:10 --> 00:33:14

Mejor dime por qué me mentiste.
¿Por qué no hablaste con la policía?

435

00:33:17 --> 00:33:18

No pueden ayudarnos.

436

00:33:19 --> 00:33:20

¿Por qué no?

437

00:33:20 --> 00:33:22

Ojalá pudiera explicártelo.

438

00:33:23 --> 00:33:27

¿Qué te pasa?

Desde que regresé, estás muy diferente.

439

00:33:30 --> 00:33:32

¿Quieres que me vaya?

440

00:33:32 --> 00:33:35

- Es lo último que quiero.
- Entonces, dime la verdad.

441

00:33:37 --> 00:33:38

No puedo, Tyler.

442

00:33:41 --> 00:33:42
Lo siento.

443

00:33:43 --> 00:33:44
No puedo.

444

00:33:51 --> 00:33:54
RECUERDOS DE RENDELL

445

00:34:14 --> 00:34:15
Hola.

446

00:34:17 --> 00:34:19
¿Cómo te fue?

447

00:34:20 --> 00:34:22
Creo que bien.

448

00:34:27 --> 00:34:30
Entienden que quiero mejorarme.

449

00:34:33 --> 00:34:35
Que voy a mejorarme.

450

00:34:36 --> 00:34:38
Les hiciste una promesa,

451

00:34:39 --> 00:34:40
lo tomarán muy en serio.

452

00:34:42 --> 00:34:43
¿Planeas cumplirla?

453

00:34:45 --> 00:34:47
Absolutamente.

454

00:34:56 --> 00:34:58
Noveno paso, listo.

455

00:35:06 --> 00:35:08
Necesito que te perdones.

456

00:35:12 --> 00:35:13
No es tan fácil.

457

00:35:16 --> 00:35:18
No hay otra manera de avanzar, Nina.

458

00:35:21 --> 00:35:23
Puedo intentarlo.

459

00:35:25 --> 00:35:28
Vas a superar todo esto.

460

00:35:54 --> 00:35:55
¿Kinsey?

461

00:35:56 --> 00:35:57
¿Puedo pasar?

462

00:35:59 --> 00:36:00
¿Qué te...?

463

00:36:01 --> 00:36:02
Lo siento mucho, Kins.

464

00:36:02 --> 00:36:04
No es tu culpa.

465

00:36:07 --> 00:36:08
Tyler se enojó conmigo.

466

00:36:12 --> 00:36:14
Y tiene derecho a enojarse.

467

00:36:15 --> 00:36:16
Le estoy mintiendo.

468

00:36:18 --> 00:36:20
Tyler tomó una decisión.

469

00:36:25 --> 00:36:26
Debemos respetarla.

470

00:36:28 --> 00:36:29
Incluso si nos duele.

471

00:36:33 --> 00:36:35
Él siempre te ha protegido.

472

00:36:37 --> 00:36:41
Ahora, con esto,
tú lo estás protegiendo a él.

473

00:36:48 --> 00:36:49
Toma.

474

00:36:52 --> 00:36:54
Guardémosla con las demás.

475

00:36:55 --> 00:36:57
Ya no la necesito.

476

00:37:27 --> 00:37:29
Bastará con cinco minutos.

477

00:37:52 --> 00:37:53
¿Duncan?

478

00:37:54 --> 00:37:55
¿Papá?

479

00:37:56 --> 00:37:57
¿Están por aquí?

480

00:38:00 --> 00:38:01
Te haré lo mismo.

481

00:38:07 --> 00:38:08
¡Chicos!

482

00:38:10 --> 00:38:11
Hola, tío Duncan.

483

00:38:14 --> 00:38:15
¡Tío Duncan!

484

00:38:15 --> 00:38:16
Te dije que lo sabían.

485

00:38:18 --> 00:38:19
¡Suéltame!

486

00:38:22 --> 00:38:24
¡Kinsey! ¡Tyler!

487

00:38:27 --> 00:38:29
Tú pierdes, Dodge.

488

00:38:36 --> 00:38:38
- ¿Qué diablos?
- ¿Bode? Pero...

489
00:38:39 --> 00:38:40
¿Cómo es que...?

490
00:38:41 --> 00:38:43
Maldición, ¿ahora hay dos?

491
00:38:44 --> 00:38:45
Mierda.

492
00:38:46 --> 00:38:47
¿Usaste la llave del Tiempo?

493
00:38:47 --> 00:38:49
¿La qué?

494
00:38:49 --> 00:38:50
¿Qué diablos pasa?

495
00:38:50 --> 00:38:51
Descuiden.

496
00:38:51 --> 00:38:54
Cree que ganará, pero lo detendremos.

497
00:38:54 --> 00:38:56
No es buena idea hacer eso.

498
00:38:57 --> 00:38:59
Bode, ¡vete ya mismo!

499
00:39:01 --> 00:39:03
No seas tan descortés, tío.

500
00:39:03 --> 00:39:06

Parece que el pequeño
tiene algo que decir.

501

00:39:07 --> 00:39:08
Quiero escucharlo.

502

00:39:08 --> 00:39:11
No entiendes. Soy del futuro.

503

00:39:11 --> 00:39:13
Sé cómo termina esto.

504

00:39:13 --> 00:39:14
Sé cómo terminas tú.

505

00:39:15 --> 00:39:17
Pero si estás aquí ahora...

506

00:39:18 --> 00:39:20
¿eso no cambia todo?

507

00:39:20 --> 00:39:22
No, la llave no funciona así.

508

00:39:25 --> 00:39:27
No te tengo miedo.

509

00:39:29 --> 00:39:30
Eres muy hablador.

510

00:39:34 --> 00:39:36
Esa voz,

511

00:39:36 --> 00:39:37
ese tono...

512
00:39:39 --> 00:39:42
son muy irritantes.

513
00:39:52 --> 00:39:53
Así está mejor.

514
00:39:54 --> 00:39:55
Extrañaba el silencio.

515
00:39:56 --> 00:39:58
Pero no se supone que esto suceda.

516
00:39:58 --> 00:40:02
Debes llevarte a mi yo del pasado
y a Duncan a la cabaña.

517
00:40:03 --> 00:40:05
Creo que me quedaré aquí un rato.

518
00:40:05 --> 00:40:07
A pesar de todo el melodrama,

519
00:40:07 --> 00:40:10
tu nueva llave parece muy divertida.

520
00:40:12 --> 00:40:13
Ahora me la llevaré,

521
00:40:14 --> 00:40:15
gracias.

522
00:40:16 --> 00:40:17
¡Corre, Bode!

523
00:41:27 --> 00:41:28

Gracias por traerme.

524
00:41:35 --> 00:41:36
¿Bode?

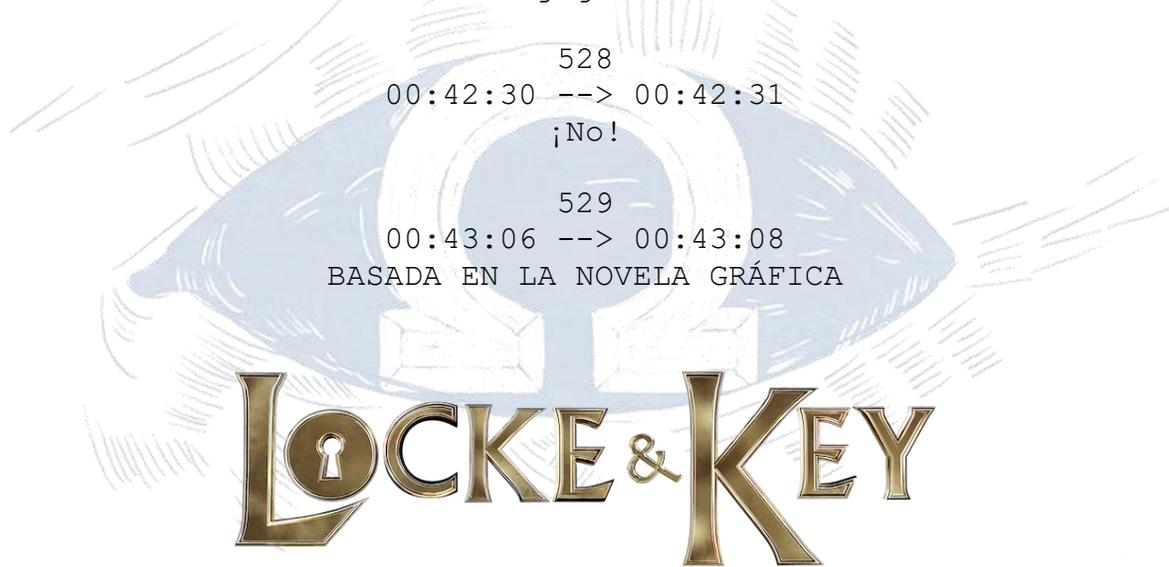
525
00:41:39 --> 00:41:40
Bode.

526
00:41:41 --> 00:41:46
¿Adónde te metiste?

527
00:41:59 --> 00:42:01
No me molestaría jugar a los fantasmas.

528
00:42:30 --> 00:42:31
¡No!

529
00:43:06 --> 00:43:08
BASADA EN LA NOVELA GRÁFICA



LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.